

ЛИТЕРАТУРА

1. Кузнецов, А.А. Современный курс информатики: от концепции к содержанию / А.А. Кузнецов, С.А. Бешенков, Е.А. Ракитина // Информатика и образование. – 2004. – № 2. – С. 2-6.

2. Журин, А.А. Информационная безопасность как педагогическая проблема / А.А. Журин // Педагогика. – 2001. – № 4. – С. 48-55.

УДК 8020:681.3

Янушко А.А.

**ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ
НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

БНТУ, г. Минск

The written form of communication does not lose the value in modern society fulfilling an important communicative function. In this connection the teacher faces the task to organize the learning process so that students are fully aware of the main function of foreign writing language.

Письменная форма общения не теряет своей значимости в современном обществе, выполняя важную коммуникативную функцию. В этой связи перед преподавателем, преподающим французский язык, стоит задача таким образом организовать учебный процесс, чтобы студенты в полной мере осознали основную функцию иноязычной письменной речи: служить средством общения на изучаемом языке в разных жизненных ситуациях. Целью обучения письменной речи является формирование у студентов письменной коммуникативной компетенции, которая включает владение письменными знаками, содержанием и формой письменного произведения речи. Задачи, решаемые при обучении письменной речи, связаны с созданием условий для овладения содержанием обучения письменной речи. Эти задачи включают формирование у студентов необходимых

Секция «Современные образовательные технологии и методики преподавания»
графических автоматизмов, речемыслительных навыков и умений формулировать мысль в соответствии с письменным стилем, расширение знаний и кругозора, овладение культурой и интеллектуальной готовностью создавать содержание письменного произведения, формирование аутентичных представлений о предметном содержании, речевом стиле и графической форме письменного текста. Конечные требования к обучению письменной речи включают формирование у студентов способности практически пользоваться иноязычным письмом как способом общения, познания и творчества в соответствии с достигнутым программным уровнем овладения иностранным языком.

Для конкретизации задач обучения письменной речи необходимо принимать во внимание и особенности тех умений в области письменной речи, которые предусмотрены программой.

Задачи обучения письменной речи состоят в том, чтобы сформировать у студентов умения и навыки:

- 1) употреблять в письменном высказывании предложения, соответствующие моделям французского языка;
- 2) строить языковые модели в соответствии с лексической, орфографической и грамматической нормативностью;
- 3) пользоваться набором речевых клише, формул, типичных для той или иной формы письменной коммуникации;
- 4) придавать развернутость, точность и определенность высказыванию;
- 5) пользоваться приемами языковой и смысловой компрессии текста;

Письменная речь может рассматриваться в трех плоскостях: содержания (мышления), выражения (речи) и исполнения (графики). Содержание письменного речевого произведения определяется его деятельностной целью и задачами, такими, как эмоциональное взаимодействие, эмоциональное воздействие, обращение за помощью, управление деятельностью, запрос информации, передача информации, выполнение делопроизводительных формальностей, сохранение информации, письменное

Секция «Современные образовательные технологии и методики преподавания» выражение творческого потенциала человека. Мыслительное содержание определяет форму письменного произведения. К формам письменных речевых произведений, которые могут быть включены в содержание обучения, относятся: поздравительные открытки, телеграммы (личного и делового содержания), записки (членам семьи, друзьям и коллегам по работе), вывески (на домах, учреждениях), этикетки (на товарных упаковках), подписи к рисункам, объявления-инструкции, информации (о поиске работы, о приеме на работу, о событиях спортивной и культурной жизни), меню, рекламы, приглашения, соболезнования, личные письма, деловые письма, письма с протестами и жалобами, обращения (к руководителю, общественности), ответы на заявления, автобиографические сведения, характеристики, заполненные анкеты и бланки, справки, опорные схемы для выступлений перед аудиторией, инструкции, рецепты, дневники (наблюдений, путешествий), диктанты, библиографии, конспекты, впечатления, книжные обозрения, рецензии (на книгу, на рассказ, произведение искусства), отчеты (о наблюдениях, об анкетировании, об опросе), доклады (о состоянии проблемы, об изучении конкретных случаев), изложение (прочитанного, услышанного), резюме (основная идея прочитанного, услышанного), сообщения (о новостях, о последних событиях), обзоры (статей в газете, событий за неделю), аннотации, рефераты (краткий обзор прочитанного), тезисы (краткое изложение выступления), проекты (взгляд на состояние и изменение окружающего мира), очерки (собственный взгляд на вещи и явления), сочинения (интерпретация темы или проблемы), рассказы (придумывание фабулы и сюжета), рассказы (придумывание фабулы и сюжета).

Трудности в обучении письменной речи на французском языке возникают в связи с формированием навыков, которые обеспечивают как владение графико-орфографической системой изучаемого языка, так и построение письменного высказывания. При оформлении связного письменного высказывания, когда внимание студентов смещается с графико-орфографической

Секция «Современные образовательные технологии и методики преподавания»

формы слов на смысловую сторону высказывания, трудности возрастают. Студенты должны составить план-программу высказывания, выявить логику высказывания, отобрать из долговременной памяти языковые средства, свойственные письменной речи, произвести необходимые замены, комбинирование, составить целое из частей и затем развернуть высказывание в структуру целого текста во внешней речи, в случае необходимости произвести трансформации, как на уровне отдельных структур, так и на уровне целого текста, сличить с планом-программой высказывания. Выполнение всех этих операций вызывает у обучаемых большие трудности. Преодоление этих трудностей, как показывает практика, требует специально ориентированного в этих целях обучения. Для разработки приемов обучения письменной иноязычной речи необходимо учитывать, с одной стороны, комплексный характер этого умения, с другой – то, что навыки, обеспечивающие письменное высказывание, основываются на навыках владения графико-орфографической системой языка.

На современном этапе развития преподавания французского языка использование одних отечественных методик уже недостаточно, представляется необходимой постепенная интеграция зарубежных программ обучения иностранному языку в отечественные.

В результате такой интеграции в программах по иностранным языкам увеличивается количество аутентичных материалов, использование которых, повышает мотивацию к изучению иностранного языка, т.к. делает процесс обучения более интересным и творческим, но, в свою очередь, требует специально разработанной методики. Также хотелось бы отметить, что, по мнению многих ведущих методистов, использование аутентичных материалов необходимо на всех этапах обучения иностранному языку во всех видах речевой деятельности, так как именно аутентичные материалы создают иллюзию приобщения к естественной языковой среде, знакомят студентов с культурой и повседневной жизнью страны изучаемого языка,

Секция «Современные образовательные технологии и методики преподавания» помогают повысить мотивацию к изучению иностранного языка как предмета.

ЛИТЕРАТУРА

1. Иванова А.М. Обучение письменной речи на французском языке / А.М. Иванова. – М.: Просвещение, 1981.
2. Концепция образования по иностранным языкам в 12 летней школе // Иностранные языки в школе . – 2000. – № 6.
3. Мильруд, Р.П. Методика обучения иноязычной письменной речи / Р.П. Мильруд // Иностранные языки в школе . – 1997. – № 2.
4. Миньяр-Белоручев, Р.К. Методика обучения французскому языку / Р.К. Миньяр-Белоручев. – М.: Просвещение, 1990.